

為油麻地戲院提供操作維修服務 Operation and Maintenance Support for Yau Ma Tei Theatre

油麻地戲院和毗鄰的紅磚屋均屬已評級的歷史建築，並已改建為中國戲曲演藝場地，成為香港致力活化歷史建築以推動本土藝術發展的里程碑。活化後的油麻地戲院已於2012年7月正式啟用，專門推廣粵劇和培訓年輕新秀。場地設有一個300座位的劇院，及可供綵排和舉行工作坊的活動室與其他輔助設施。

機電工程署為這兩個場地的各個工程系統，包括機電、空調及屋宇裝備和舞台燈光等，提供操作和維修保養服務，以支援油麻地戲院服務社群的功能。



發展局常任秘書長(工務)韋志成先生(右四)、康樂及文化事務署經理(油麻地戲院)劉少梅女士(右三)、機電工程署副署長/規管服務薛永恆先生(右五)、機電工程署副署長/營運服務胡建明先生(左三)與其他發展局及機電工程署同事，參觀活化後的油麻地戲院。

Mr. Wai Chi-sing, Permanent Secretary for Development (Works) of Development Bureau (4th from right), Ms. Lau Siu-mui, Lily, Manager (Yau Ma Tei Theatre) of the Leisure and Cultural Services Department (3rd from right), Mr. Sit Wing-hang, Alfred, Deputy Director / Regulatory Services of EMSD (5th from right) and Mr. Woo Kin-ming, Deputy Director / Trading Services of EMSD (3rd from left), together with other colleagues from Development Bureau and EMSD, visited the revitalised Yau Ma Tei Theatre.

機電工程署管理層與康樂及文化事務署經理(油麻地戲院)劉少梅女士，偕同發展局常任秘書長(工務)韋志成先生，於7月中到訪油麻地戲院，參觀各項設施，加深對本地藝術及該場館發展的了解。



油麻地戲院於戰前建成，現已活化為一個有300座位的劇院，供中國戲曲表演。

Yau Ma Tei Theatre, a pre-war cinema building, now converted into a 300-seat theatre for Chinese opera.

The conversion of two graded historic buildings, the Yau Ma Tei Theatre and adjacent Red Brick Building, into a theatre for Chinese opera marks a milestone in Hong Kong's efforts to revitalise historic architecture for indigenous arts development. Dedicated to promoting Cantonese opera and in particular to the nurturing of young talent, the new venue opened in July 2012 officially. It consists of a 300-seat theatre, function rooms for rehearsals and workshops, and other supporting facilities.

To support the theatre in serving the community, EMSD has taken up the operation and maintenance services of various engineering systems, covering electrical, mechanical, air-conditioning and building services, as well as stage lighting systems, for both venues.

Accompanied by EMSD management and Ms. Lau Siu-mui, Lily, Manager (Yau Ma Tei Theatre) of the Leisure and Cultural Services Department, Mr. Wai Chi-sing, Permanent Secretary for Development (Works) of Development Bureau visited Yau Ma Tei Theatre in mid July to have a better understanding of its facilities and the development of indigenous arts and the venue.

重點內容 Issue Highlights

- 提倡能源效益
Energy Efficiency Advocates
第2頁 Page 2
- 核事故演練
Nuclear Contingency Exercise
第4頁 Page 4
- 機場安全獎
Airport Safety Awards
第6頁 Page 6
- 員工獲嘉許
Recognition for Staff
第6頁 Page 6
- 隧道事故跟進
Tunnel Incident Follow-up
第7頁 Page 7



<http://www.emsd.gov.hk/emsd/vl/26/s1.html>
圖片故事 手機即看
Shoot and view our slideshows

